



## DODATOK č. 1

### k ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: DM0902/075/2010

TÁTO ZMLUVA je uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

#### Poskytovateľom

názov : Ministerstvo hospodárstva SR  
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212  
IČO : 00686832  
konajúci : PhDr. Juraj Miškov, minister

v zastúpení<sup>2</sup>

názov : Slovenská agentúra pre cestovný ruch  
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra č. 1, 974 05 Banská Bystrica  
IČO : 35653001  
konajúci : Ing. Peter Belinský, generálny riaditeľ  
na základe splnomocnenia zo dňa 28.2.2008  
poštová adresa<sup>1</sup> : Dr. V. Clementisa č. 10, 821 02 Bratislava

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

#### Prijímateľom

názov : SIRON plus s.r.o.  
sídlo : M.R.Štefánika 2, 962 12 Detva, Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica,  
odd.: Sro, vl.č.: 3598/S  
konajúci : Janka Fekiačová, konateľ  
Ing. Jozef Fekiač, konateľ  
IČO : 36 004 073  
DIČ : 2020473851  
banka : UniCredit Bank Slovakia a.s.  
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky pre refundáciu:  
poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

## 1. PREDMET DODATKU

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY, odsek 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „Zmluvy o poskytnutí NFP“) uzatvorenej dňa 15. júna 2010 dohodli na nasledovnej zmene:

- a) Doterajšia príloha č. 2 **Predmet podpory NFP**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP uzatvorenej dňa 15. júna 2010 sa ruší a nahrádza sa novým **Predmetom podpory NFP**, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu tohto dodatku. *Predmet podpory NFP sa mení v časti 4B. Merateľné ukazovatele projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám.*

## 2. OSTATNÉ USTANOVENIA

2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP, evidovanej pod číslom **DM0902/075/2010**, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú v účinnosti v doterajšej úprave.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Dodatok č.1 nadobúda účinnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami.

3.2 Dodatok č. 1 je vyhotovený v 6 rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho 2 rovnopisy obdrží Prijímateľ a 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa 26.01.2011

Podpis: 

Ing. Peter Belinský, generálny riaditeľ SACR

Slovenská agentúra pre cestovný ruch

Nám. L. Štúra 1, P.O.Box 35  
974 05 Banská Bystrica

- 4 -

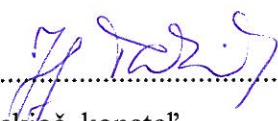
Za Prijímateľa v DETVE, dňa 10.01.2011

Podpis: 

Janka Fekiačová, konateľ

 Siroň®

M. R. ŠTEFÁNKA 2  
962 12 DETVA  
IČO: 36004073, IČ DPH: SK2020473851

Podpis: 

Ing. Jozef Fekiač, konateľ

Prílohy:

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                                   |                                                                |                    |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------|
| Názov Projektu                                    | Výstavba penziónu v Detve                                      |                    |
| Kód ITMS                                          | 25130120075                                                    |                    |
| Operačný program                                  | Konkurencieschopnosť a hospodársky rast                        |                    |
| Spolufinancovaný z                                | ERDF                                                           |                    |
| Prioritná os                                      | 3 – Cestovný ruch                                              |                    |
| Opatrenie                                         | 3.1 – Podpora podnikateľských aktivít v cestovnom ruchu        |                    |
| Prioritná téma                                    | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania |
| Iná pomoc na zlepšovanie služieb cestovného ruchu | 100                                                            | Nenávratná dotácia |
| Hospodárska činnosť                               | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť      |
| Iné nešpecifikované služby                        | 100                                                            | mestské            |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                      |
|----------|----------------------|
| NUTS II  | Stredné Slovensko    |
| NUTS III | Banskobystrický kraj |
| Okres    | Detva                |
| Obec     | Detva                |
| Ulica    | M.R. Štefánika       |
| Číslo    | 2                    |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                           |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Zvýšenie úrovne ubytovacích služieb a podpora cestovného ruchu v meste Detva výstavbou moderného penziónu |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Pristavba bowlingovej haly                                                                                |
| Špecifický cieľ projektu 2 | Rekonštrukcia a modernizácia kuchyne nachádzajúcej sa v objekte                                           |
| Špecifický cieľ projektu 3 | Rekonštrukcia budovy a vybudovanie ubytovacej časti s kapacitou 36 lôžok                                  |
| Špecifický cieľ projektu 4 | Vybudovanie kongresovej miestnosti                                                                        |
| Špecifický cieľ projektu 5 | Vybudovanie moderného wellness centra                                                                     |

**4.****A. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Typ      | Názov merateľného ukazovateľa                                                              | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet novovytvorených pracovných miest                                                     | počet          | 0                    | 2009 | 4                 | 2011 |
|          | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi                                    | počet          | 0                    | 2009 | 2                 | 2011 |
|          | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami                                   | počet          | 0                    | 2009 | 2                 | 2011 |
|          | Počet vytvorených produktov CR                                                             | počet          | 0                    | 2009 | 3                 | 2011 |
| Dopad    | Nárast pridanej hodnoty                                                                    | Eur            | 0                    | 2011 | 302 285           | 2016 |
|          | Nárast tržieb                                                                              | Eur            | 0                    | 2011 | 477 785           | 2016 |
|          | Počet novovytvorených pracovných miest                                                     | počet          | 4                    | 2011 | 12                | 2016 |
|          | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi                                    | počet          | 2                    | 2011 | 5                 | 2016 |
|          | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami                                   | počet          | 2                    | 2011 | 7                 | 2016 |
|          | Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu | počet          | 0                    | 2011 | 1                 | 2016 |

m.s.

**B. Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám**

| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj |                                        |       |   |      |    |      |
|------------------------------------------------|----------------------------------------|-------|---|------|----|------|
| Výsledok                                       | Počet novovytvorených pracovných miest | počet | 0 | 2009 | 4  | 2011 |
| Dopad                                          | Počet novovytvorených pracovných miest | počet | 4 | 2011 | 12 | 2016 |

| Horizontálna priorita rovnosť príležitostí |                                                                                            |       |   |      |   |      |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|------|---|------|
| Výsledok                                   | Počet novovytvorených pracovných miest                                                     | počet | 0 | 2009 | 4 | 2011 |
|                                            | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi                                    | počet | 0 | 2009 | 2 | 2011 |
|                                            | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami                                   | počet | 0 | 2009 | 2 | 2011 |
| Dopad                                      | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi                                    | počet | 2 | 2011 | 5 | 2016 |
|                                            | Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami                                   | počet | 2 | 2011 | 7 | 2016 |
|                                            | Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu | počet | 0 | 2011 | 1 | 2016 |

**5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu**

| Názov aktivity                  |                                        | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                        |                                                                                 |                |                 |
| 1                               | Aktivita č.1 Výstavba penziónu v Detve | Počet vytvorených produktov CR                                                  | počet          | 3               |

**6. Časový rámec realizácie Projektu**

| Názov aktivity                                       | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu) |                                        |                                         |
| Aktivita č.1 Výstavba penziónu v Detve               | 06/2010                                | 02/2011                                 |
| Podporné aktivity                                    |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                    | 06/2010                                | 02/2011                                 |
| Publicita a informovanosť                            | 06/2010                                | 02/2011                                 |

**7. Rozpočet projektu**

| Skupina výdavkov                                                              | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------------|
| 713001 Nákup interiérového vybavenia                                          | 90 133,82                 | 0                           | 90 133,82                        | Aktivita 1     |
| 713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia | 47 187,55                 | 0                           | 47 187,55                        | Aktivita 1     |
| 717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb                                   | 838 061,47                | 2 872,16                    | 840 933,63                       | Aktivita 1     |
| CELKOVO                                                                       | 975 382,84                | 2 872,16                    | 978 255,00                       |                |

### 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                        |                                           | Oprávnené výdavky | Neoprávnené výdavky | Výdavky celkovo |
|---------------------------------|-------------------------------------------|-------------------|---------------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                           |                   |                     |                 |
| 1                               | Aktivita č. 1 - Výstavba penziónu v Detve | 975 382,84        | 2 872,16            | 978 255,00      |
| Podporné aktivity               |                                           |                   |                     |                 |
| Riadenie projektu               |                                           |                   |                     |                 |
| Publicita a informovanosť       |                                           |                   |                     |                 |
| CELKOVÝ                         |                                           | 975 382,84        | 2 872,16            | 978 255,00      |